



Notre maison - notre monde

Scénario d'enseignement/apprentissage pour l'EMILE en classe de langue et dans d'autres matières

Pourquoi ce scénario est-il intéressant ?

Le scénario s'appuie sur le projet du CELV "[Enseignement fondé sur le contenu + sensibilisation culturelle et plurilingue \(Combat+\)](#)" qui a développé 26 unités didactiques pour l'EMILE, intégrant diverses matières et prenant en compte l'éducation plurilingue.

Le scénario s'appuie sur l'unité didactique [Notre maison - notre monde](#) : le matériel a été adapté aux élèves de l'enseignement secondaire (13-16 ans), alors que l'original était destiné à la fin de l'enseignement primaire (10-12 ans).

Le scénario se concentre sur [l'approche de l'Éveil aux langues/Awakening to languages](#) et soutient systématiquement les élèves dans l'utilisation de leur langue maternelle.

Description succincte :

Le projet du CELV [Enseignement fondé sur le contenu + sensibilisation plurilingue/culturelle \(Combat+\)](#) a développé 26 unités didactiques pour l'EMILE, intégrant diverses matières et prenant en compte l'éducation plurilingue. Les supports sont rédigés en anglais, français et espagnol et couvrent une tranche d'âge allant de 6 à 18 ans. L'unité didactique [Notre maison - notre monde](#), développée par Marie Hofmannová et Radek Vít, Université Charles, République tchèque, se concentre sur les études de la patrie (études sociales et sciences naturelles), les mathématiques et est conçue pour la fin de l'école primaire (10-12 ans).

L'unité didactique a été adaptée à un groupe d'âge différent : les élèves de l'enseignement secondaire (13-16 ans). Le matériel original se réfère au niveau B1 du CECR/CECRL, tandis que le matériel construit exige une maîtrise du niveau B2 par les apprenants.

Le matériel vise à présenter aux élèves le concept de migration dans le contexte du pays des élèves. Il est ici présenté dans le contexte de la Grèce. Le matériel peut être utilisé dans les cours de langues, de mathématiques, de géographie, d'histoire et de sciences sociales. Le matériel est conçu pour des élèves de langue étrangère (ici l'anglais) qui sont encouragés à utiliser leur langue maternelle ou d'autres langues en exploitant des sources parallèles dans différentes langues (à partir de B1) et en rassemblant des informations provenant de toutes les sources disponibles (dans différentes langues) (CERF, p.160). Le matériel est produit en anglais et peut être utilisé tel quel ou traduit/adapté à d'autres langues scolaires.

Comment ce scénario favorise-t-il les transitions ?

- Le scénario se concentre sur les transitions verticales de l'enseignement primaire supérieur à l'enseignement secondaire inférieur en complexifiant la langue ainsi que le niveau de contenu et en approfondissant le thème de la migration (accent sur l'analyse, l'activité de recherche, la complexification du développement cognitif et l'élargissement de l'Europe au monde).
- Le scénario met fortement l'accent sur les transitions horizontales basées sur [l'approche de l'Éveil aux langues/Awakening to languages](#) et sur le soutien apporté aux élèves pour qu'ils utilisent leur langue maternelle.

	Description du matériel pédagogique	Principaux objectifs	Activités/outils
Primaire 2 (10-12 ans)	<p>Dans la documentation originale de Combat+, les objectifs sont décrits comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduire le concept de migration dans le contexte du pays - la République tchèque. 2. Apprendre à connaître les minorités (étrangers en République tchèque, minorités tchèques à l'étranger). 3. Présenter l'endroit où nous vivons à nos nouveaux camarades de classe étrangers. 4. Explorer les aspects multiculturels de la ville/région. (Peut être adapté à différents lieux). 	<p>Dans le document original de Combat+, les compétences clés sont décrites comme suit :</p> <p>Communication en langue(s)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Améliorer les compétences en matière de compréhension de la lecture • discuter des nouveaux concepts et résultats • apprendre le vocabulaire de base pour les études sociales et naturelles • améliorer les compétences en matière de compréhension de la lecture • améliorer la fluidité (présenter à la classe de nouveaux camarades de classe venant de l'étranger) • y compris les langues des élèves présents dans la classe (par exemple, le vietnamien, l'ukrainien, les 	<p>Le matériel original de Combat est disponible ici.</p>

		<p>dialectes roms, etc.)</p> <p>Apprendre à apprendre</p> <ul style="list-style-type: none"> rechercher des informations dans un dictionnaire / une encyclopédie / sur Internet découvrir la ville, préparer les présentations de groupe à l'oral et à l'écrit <p>Compétences numériques</p> <ul style="list-style-type: none"> rechercher des 'informations pertinentes sur Internet utiliser une calculatrice <p>Compétences sociales et civiques</p> <ul style="list-style-type: none"> apprendre à coopérer par paires et en groupes apprendre à connaître les cultures des élèves présents dans la classe renforcer la tolérance à l'égard des minorités 	
<p>Secondaire 1 (13-16 ans)</p>	<p>Dans le matériel élaboré, les objectifs sont définis comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduire le concept de migration dans le contexte du pays - la Grèce. 2. Apprendre à connaître les minorités (les étrangers en Grèce). 3. Réaliser des interviews et créer un magazine présentant les différentes cultures de la ville. 4. Explorer les aspects multiculturels de la ville/région et présenter tous les résultats dans une exposition finale à 	<p>Dans le matériel élaboré, les compétences clés sont définies comme suit :</p> <p>Communication en langue(s)</p> <ul style="list-style-type: none"> améliorer les compétences en matière de compréhension de la lecture discuter des nouveaux concepts et résultats apprendre à rédiger des articles <p>Communication en langues étrangères</p> <ul style="list-style-type: none"> l'apprentissage d'un vocabulaire avancé pour les études sociales et naturelles améliorer les compétences en 	<p>Veillez consulter :</p> <ul style="list-style-type: none"> Matériel de l'élève Matériel de l'enseignant

	l'école ou dans tout autre espace public si possible.	<p>Apprendre à apprendre</p> <p>Compétences analytiques</p> <p>Compétences numériques</p> <p>Compétences sociales et civiques</p>	<p>matière de compréhension de la lecture</p> <ul style="list-style-type: none"> • améliorer la fluidité (communication avec les personnes interrogées) • y compris les langues des élèves présents dans la classe • apprendre à mener des entretiens • rechercher des informations dans un dictionnaire / une encyclopédie / sur Internet • découvrir la ville, préparer les présentations de groupe à l'oral et à l'écrit • apprendre à mener des entretiens et à sélectionner des informations afin d'approfondir et de rédiger des articles susceptibles d'être publiés dans un magazine numérique/papier • rechercher des informations pertinentes sur Internet • utiliser une calculatrice • apprendre à faire la mise en page d'un magazine (magazine numérique) • apprendre à coopérer par paires et en groupes • apprendre à connaître les différentes cultures représentées
--	---	---	--

		<p>dans la classe</p> <ul style="list-style-type: none"> • renforcer la tolérance à l'égard des minorités • apprendre à organiser une exposition 	
--	--	--	--

Brève description de la manière dont le matériel pédagogique établit des liens entre l'EMILE et l'éducation plurilingue :

[Éveil aux langues / Awakening to languages.](#)

Les élèves sont invités à utiliser la langue étrangère (ici l'anglais) et les langues parlées à la maison qu'ils apportent en classe.

Auteurs :

Dr. Mercedes Bernaus Queralt, Universitat Autònoma de Barcelona, merce.bernaus@uab.cat

Christina Karasavva, 7th école primaire d'Aspropirgos, xrista_kara@hotmail.com